

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Het is jammer dat ze NU (zijn) vertrokken zijn* » (« *C'est dommage qu'ils sont partis* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE-, ER-, HER-, GE-, ONT- et VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc la forme verbale « **VER**trokken », participe passé provenant de l'infinitif « **VER**trekken », lui-même construit sur « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le participe passé « **VER**trokken » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément éventuel (« NU »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen SAFARI De gevaarlijke opdracht